

# Guia Informativo de Toyohashi Sobre a Criação de Filhos – Ano Adm. 2023

## 豊橋子育て情報ハンドブック 2023年度版



O "Ikunavi" é um site sobre a criação de filhos em Toyohashi. É possível obter informações relacionadas à criação de filhos por idade ou objetivo, pesquisar os estabelecimentos relacionados à criação dos filhos do bairro onde mora, e outros.



<http://www.city.toyohashi.lg.jp/ikunavi/>



(Informações de como usar o site)

<http://www.city.toyohashi.lg.jp/36781.htm>



### Caso adoecer repentinamente à noite e feriados (夜間・休日に病気になったら)

#### Plantão Médico para Emergências Noturnas e Feriados (休日夜間急病診療所)

Local: Posto de Saúde de Toyohashi / Hokenjo-HOIPPU

Não há atendimento com intérprete.

Feriados: 9:00 às 12:00 e 13:00 às 17:00. E a noite (todos os dias): 20:00 às 07:00 da manhã seguinte

☎ 0532-48-1110 Especialidades: Clínica Geral e Pediatria

A recepção encerra 30 minutos antes do horário de atendimento. Caso houver muitas pessoas para serem atendidas, o horário de encerramento da recepção poderá ser antecipado.



#### Guia de Emergência Médica de Aichi (あいち医療救急ガイド)

Site para pesquisar informações da província de Aichi, sobre tratamento médico emergencial, hospitais, clínicas, atendimento noturno ou em feriados, locais com atendimento em idioma estrangeiro, etc.

<http://www.qq.pref.aichi.jp>

### Consultas Gerais para Estrangeiros em Toyohashi (INFOPIA)

Consulte o INFOPIA quando tiver dúvidas relacionadas ao cotidiano, trabalho, assistência médica, educação, criação dos filhos, etc.

☎ Telefone exclusivo para consultas: 090-1860-0783 (Em inglês, tagalog, chinês, etc.)  
080-3635-0783 (Em português)

Atendimento todos os dias, das 9:00 às 17:00.

Não há atendimento nos feriados (exceto sábados e domingos), feriado de final de ano (29/DEZ a 03/JAN), e também há a possibilidade de folga extraordinária.

Atendimento em Português, Inglês, Tagalog e Chinês. Há também atendimento em 70 outros idiomas, usando aparelho tradutor.

Localização: 〒 440-0888 Toyohashi-shi Ekimae Odori 2 Choume, CAMPUS EAST, 2F (Dentro da Associação Internacional de Toyohashi, tel.: 0532-55-3671)



Q/ Consultas sobre a criação dos filhos  
A/ Kodomo Hoken-Ka (HOIPPU)  
0532-39-9188

Q/ Consultas sobre Creches, etc.  
A/ Hoiku-Ka  
0532-51-2322

Q/ Consultas sobre escola primária e ginásial  
A/ Gakkou Kyouiku-Ka  
0532-51-2825

Q/ Consultas sobre auxílios infantis  
A/ Kosodate Shien-Ka  
0532-51-2325

Q/ Consultas para estrangeiros  
A/ Tabunka Kyousei Kokusai-Ka  
0532-51-2023



**Departamento de Consulta para Estrangeiros / Tabunka Kyousei Kokusai-Ka (多文化共生・国際課)**

Prefeitura, Ala Leste, 12F. ☎0532-51-2023

Atendimento em Português, Tagalog e Inglês. Aparelho tradutor de idiomas.

● Atendimento na prefeitura com intérprete

Português:

Segunda-feira	Terça-feira	Quarta-feira	Quinta-feira	Sexta-feira
9:00 as 17:00	9:00 as 17:00	9:00 as 17:00	9:00 as 17:00	9:00 as 17:00

Tagalog:

Segunda-feira	Terça-feira	Quarta-feira	Quinta-feira	Sexta-feira
10:00 as 16:00	10:00 as 16:00	10:00 as 16:00	13:15 as 16:15	13:15 as 16:15

Inglês

Segunda-feira	Terça-feira	Quarta-feira	Quinta-feira	Sexta-feira
9:00 as 17:00	9:00 as 17:00	9:00 as 17:00	9:00 as 17:00	9:00 as 17:00

Consulte, caso necessite de intérprete para trâmites na prefeitura, dentro do horário que há intérprete (comparecer até 30 minutos antes do término do horário de atendimento).

**Divisão de Saúde da Criança / Kodomo Hoken-Ka (こども保健課)**

Posto de Saúde de Toyohashi / Hokenjo-HOIPPU, 1F. ☎0532-39-9188

Há atendimento com intérprete de português e inglês. Demais idiomas será utilizado aparelho tradutor.

Das 9:30 às 15:30 (exceto sexta-feira).

\* Há a possibilidade de ausência de intérprete por motivo de acompanhamento nos exames periódicos infantis, visita domiciliar, etc.

● Consultas gerais sobre gestação, parto, criação dos filhos.

De segunda a sexta-feira (exceto feriados e final e início do ano)

Das 8:30 às 17:15.

**Kodomo Miraikan – COCONICO (こども未来館 ここにこ)**

Kodomo Miraikan – COCONICO Kosodate Plaza. ☎0532-21-5528

Não há atendimento com intérprete.

● Consultas gerais sobre gestação, parto, criação dos filhos.

Fechado às quartas-feiras (caso seja feriado, fechará no próximo dia útil), e no período entre 29/DEZ a 01/JAN.

E também, durante as férias de primavera, etc, há dias que somente o Kosodate Plaza estará fechado.

Das 9:30 às 17:00.

**Centro de Desenvolvimento Infantil de Toyohashi / Kodomo Hattatsu Center (dentro do HOIPPU) (豊橋市こども発達センター)**

Centro de Desenvolvimento Infantil de Toyohashi. ☎0532-39-9200 FAX: 0532-47-0911

Não há atendimento com intérprete. (Para fazer a reserva, é utilizado o Sistema de Ligação com Intérprete)

● Consultas sobre o desenvolvimento da criança.

Atendimento de terça-feira a sábado (exceto feriados e final e início de ano).

Das 8:30 às 17:15.

## Centro de Apoio Infantojuvenil de Toyohashi / COCO YELL こども若者総合相談支援センター (ココエール)

COCOEYELL ☎ 0532-54-7830 Não há atendimento com intérprete.

● Consultas gerais sobre as crianças e jovens (Preocupações relacionadas à criação dos filhos, educação, maus-tratos, pobreza infantil, não querer ir à escola, não querer sair de casa, trabalho, impossibilidade de ir a escola devido a necessidade de cuidar de irmãos menores, etc.)

Atendimento de segunda a sexta-feira Das 9:00 às 19:00.

Atendimento aos sábados e domingos (exceto aos feriados) Das 9:00 às 17:00.



No Japão é proibido por lei que pais/responsáveis usem de violência com os filhos. Maiores informações, consultar a homepage da prefeitura de Toyohashi.

Consultas → ☎ 0532-54-7830 (COCOEYELL)

ココエール



## Departamento de Suporte à Criação dos Filhos / Kosodate Shien-Ka (子育て支援課)

Prefeitura, Ala Leste, 2F

Atendimento com intérprete de português. Demais idiomas utilizando aparelho tradutor.

● Subsídio Infantil/Ajuda do Leite (*Jidou Teate*) ☎ 0532-51-3161

Pago à pessoa que sustenta a criança, desde o mês seguinte que fez a solicitação do subsídio até março do ano letivo em que a criança completar 15 anos.

Solicitar o subsídio na prefeitura, Kosodate Shien-Ka ou nos postos de atendimento (*Madoguchi Center*).

● Tratamento Médico Infantil (*Kodomo Iryou*) ☎ 0532-51-3161

Ajuda de custo de consultas e tratamento médico das crianças até o 3º ano do ginásio (*Chuugakkou*).

(Ajuda de custo de internação até março do ano letivo em que a criança completou 18 anos).

Cobertura do restante das despesas médicas da porcentagem do seguro de saúde (exceto refeição, recipiente do remédio, etc).

Solicitar a emissão do Cartão de Tratamento Médico Infantil (*Kodomo Iryou Jukyushashou*) e apresentá-lo junto com o cartão do seguro de saúde nas instituições médicas da província de Aichi.

Solicitar a emissão do Cartão de Tratamento Médico Infantil na prefeitura (*Kosodate Shien-Ka*) ou nos postos de atendimento (*Madoguchi Center*).

● Famílias monoparentais (pai ou mãe solteira) ☎ 0532-51-2321 ou 0532-51-2320

Para as famílias de pai/mãe solteira, há ajuda financeira, ajuda de despesas médicas, empréstimo, etc.

## Departamento de Creches / Hoiku-Ka (保育課)

Prefeitura, Ala Leste, 2F

Não há atendimento com intérprete. Há atendimento utilizando aparelho tradutor.

● Consultas sobre creches e estabelecimentos reconhecidos (*Hoikuen, Nintei Kodomo-En*).

☎ 0532-51-2322

Horário de funcionamento:

**Horário Regular** De segunda a sexta-feira: das 8:00 às 16:00. Aos sábados: das 8:00 às 12:30.

**Idade para ingresso na creche:** na maioria dos estabelecimentos, a partir dos 6 meses de idade.

※ O horário e a idade varia de acordo com a creche. Contate diretamente a creche.

**Taxa dos cuidados Horário Regular:** A mensalidade é definida **por tabela**, de acordo com a situação de tributação do imposto municipal dos responsáveis da criança.

● Benefício de Gratuidade dos Cuidados Infantis (*Mushouka*) ☎ 0532-51-2309

Gratuidade na “taxa de uso” dos jard. de infância, creches, estabelecimentos infantis reconhecidos.

Porém, as taxas extras (referente a merenda, transporte escolar, prorrogação no horário, etc.), não são alvo do benefício.

Maiores informações, favor contatar a prefeitura, Departamento de Creches/*Hoiku-Ka*.



**Departamento de Medidas de Saúde / Kenkou Seisaku-Ka (健康政策課)**

Posto de Saúde de Toyohashi (Hokenjo-HOIPPU). ☎ 0532-39-9109

Não há atendimento com intérprete.

- Vacinas

Os cupons de vacinação (guias de vacinação) são enviados às pessoas alvo no período determinado.



**Secretaria da Educação / Gakkou Kyouiku-Ka (学校教育課)**

Prefeitura, Ala Leste, 11F ☎ 0532-51-2825

Atendimento com intérprete de Português, Espanhol e Tagalog.

- Ajuda de Custo Escolar (Shuugaku Enjo)

Ajuda para a taxa da merenda escolar, materias, etc, das crianças que frequentam escolas primárias (Shougakkou) ou ginásiais (Chuugakkou) municipais. (Há limite de renda para receber esta ajuda.)



**Departamento de Educação para a Vida / Shougai Gakushuu-Ka (生涯学習課)**

Prefeitura, Ala Leste, 11F. ☎ 0532-51-2856

Não há atendimento com intérprete.

- Houkago Jidou Club (放課後児童クラブ)

São locais em que estudantes do primário (Shougakkou) frequentam com segurança após as aulas, porque os responsáveis não estão em casa no horário que elas voltam da escola por motivo de trabalho, etc.



**Mapa**

**Prefeitura de Toyohashi**

Toyohashi-shi Imahashi-cho 1 Banchi

**Posto de Saúde (Hokenjo-HOIPPU)**

Toyohashi-shi Nakano-cho  
Aza Nakahara 100

**Kodomo Miraikan (COCONICO)**

Toyohashi-shi Matsuba 3-1

